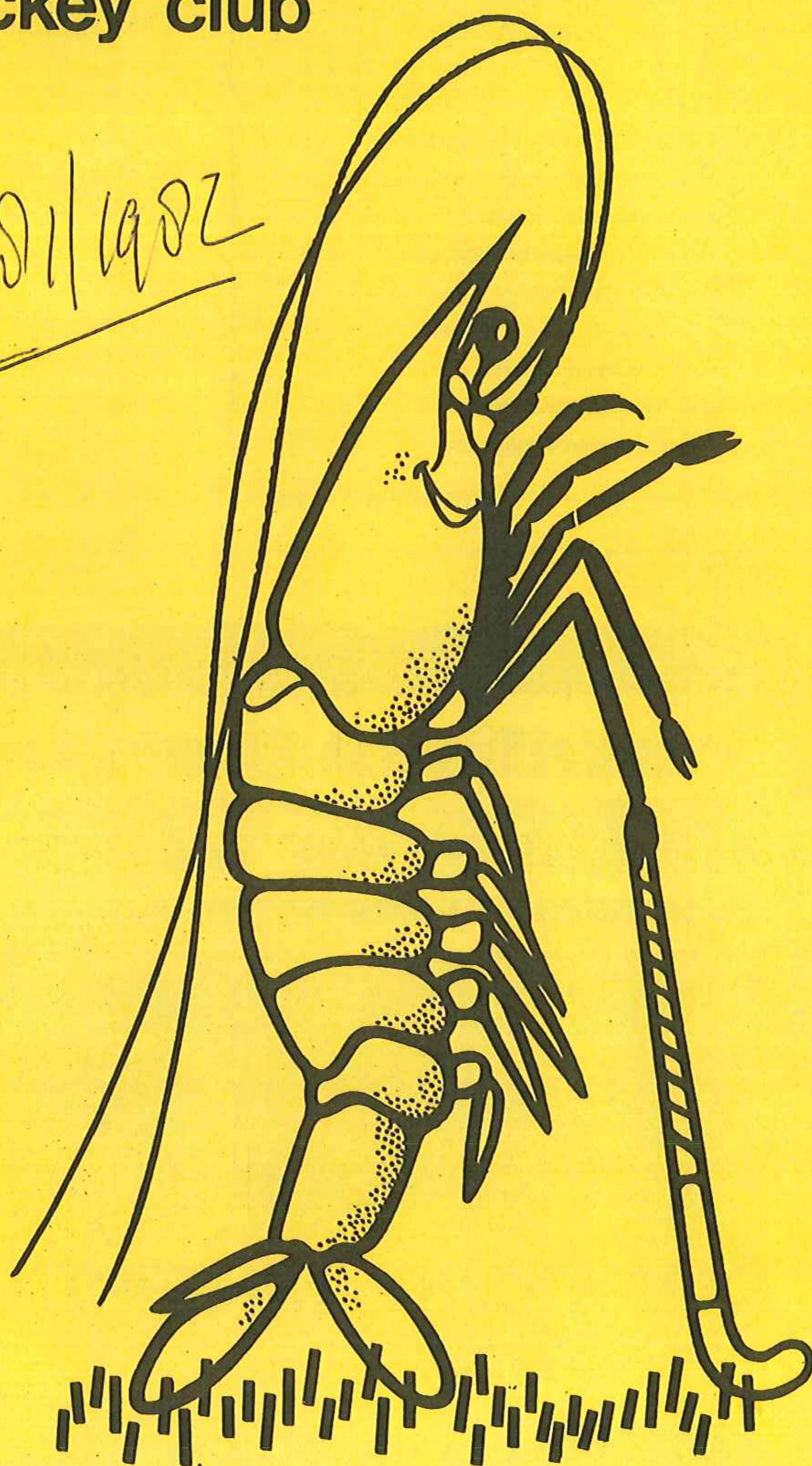
Intern. Paastournooi 1982

„DE GARNAEL"

clubblad
van de zandvoortsche
hockey club



DE GARNAEL

CLUBBLAD VAN DE ZANDVOORTSE HOCKEYCLUB
Verschijnt wekelijks van eind augustus tot juni

REDAKTIE	:	J. van den Bergen, Mr. Troelstrastraat 8, 2042 BS Zandvoort, telefoon (02507) 1 45 11
VOORZITTER	:	H. van Ekeren, Dr. C.A. Gerkestraat 76, 2042 EX Zandvoort , telefoon (02507) 1 53 08
SEKRETARIAAT	:	mevr. M. van den Bergen, Mr. Troelstrastraat 8, 2042 BS Zandvoort, telefoon (02507) 1 45 11
PENNINGMEESTER	:	Postrekening 33 67 60 t.n.v. penningmeester Z.H.C. N.M.B. 67.11.62.977. Rabobank 3263.49.650

WEDSTRIJDSEKRETARIAAT :

Senioren	:	J. Kuypers Wentink, Kerkstraat 3, 2042 JC Zandvoort, telefoon (02507) 1 48 63
Junioren	: {meisjes / jongens	Jeroen Goezinne, Celsiusstraat 68, 2041 TL Zandvoort, telefoon (02507) 1 41 82
Aspiranten	:	mevr. A. Bijlsma, Brederodestraat 85, 2042 BC Zandvoort, telefoon (02507) 1 44 41

AFZEGGEN :	senioren heren	:	bij de coach; evtl. aanvoerder
	senioren dames	:	bij de coach; evtl. aanvoerster
	junioren jongens	:	bij hun coach
	junioren meisjes	:	bij hun coach
	Aspiranten meisjes en jongens	:	mevr. A. Bijlsma, Brederodestraat 85, 2042 BC Zandvoort, telefoon (02507) 1 44 41

47e jaargang nr 29
april 1982

TSJIKEMALAJOE !

This has nothing to do with the Hawaiian dialect, nor is it a dirty Netherlands expression, or a Russian longdrink.... Our title is Dutch all right; has everything to do with Zandvoort, but is specific for our hockeyclub : it is our warcry and this should be shouted whenever a goal was scored, a match won and a championteam honoured.
The younger members in our club would not know this cry and they would not know that when someone hails TSJIKEMALAJOE the other Zandvoortplayers should answer with : TSJIEEE !!
This is because it was born as a habit before the war when the club was born and the older hockey soldiers since then have faded away. But every now and then when the spirit is there, the mood is right and happy occasions give rise to it, this war cry of ours is shouted.
That is the reason why we hail it now : TSJIKEMALAJOE ! ... because the occasion is definitely right. It is the great pleasure of all members of our Zandvoortsche Hockey Club to welcome you all as our guests for a few and hopefully very pleasant days full of hockey, friendship, parties, sunshine and warmth.
We have a gathering of teams from Great Britain, Ireland,Germany and Holland. Many teams participate not for the first time in the Zandvoort Easter Tournament : we are very glad to have them back again in our Shrimpvillage.
Many others are here for the first time. And they have much to learn and to experience. But that should not cause any problems because by tradition these Easter hockey days evolve so easy, so natural that after a few hours no difference betweem old timers and newcomers will be noticed.
What about the village Zandvoort itself ? Certainly you will take your chances in between the hockeymatches to get a good feeling yourself.
You will see very many visitors from all around : a lot of these coming for our very wide beaches and for the merry atmosphere if you can find the right wooden restaurants out there ; a lot of other people stopping off in Zandvoort as part of their trips through the bulbfields.
No mather why you come, it is always worthwile to be here : and don't forget to have our Zandvoortplayers show you places like " Het wapen van Zandvoort ", typically Dutch café with sawdust on the floor.
Let's stop right here : you 'll find the good life at our clubhouse as well as in the village. Have fun !

On behalf of all ZHC-members
Jan van den Bergen
evitor GARNAEL

PROGRAMMA PAASTOURNOOI 1982
PROGRAMME EASTER-TOURNAMENT 1982

Vrijdagavond 9 april   Fridaynight 9th april

20.00 uur	clubhuis open voor kennismaking met deelnemers Clubhouse open for an informal getting to know one another

Zaterdag 10 april   Saturday 10th april

11.30 uur	Ontvangst gasten en opening tournooi door de voorzitter van ZHC de Heer H. van Ekeren Reception guests and opening Tournament by the President of ZHC Mr H. van Ekeren
13.00 uur	Aanvang wedstrijden Start matches
16.45 uur	Einde wedstrijden 1e wedstrijddag End of matches 1st day
19.00 uur	Maaltijd wordt geserveerd in clubhuis Dinner is served in clubhouse
20.30/ 02.00 uur	Feestavond Festival Party

Zondag 11 april 1e Paasdag   Easter Sunday 11th april

10.30 uur	Gelegenheid tot ontbijt in het clubhuis voor kampeerders (zacht geprijsd) Breakfast on sale in clubhouse for the campers (moderate price)
vanaf/from 12.30 uur	Lunch staat klaar in het clubhuis Luncheon is served in clubhouse
13.00 uur	Aanvang wedstrijden Start matches
16.00 uur	Finaleronde dames Finals ladies
17.00 uur	Finaleronde heren Finals men
18.00 uur	Prijsuitreiking Presentation of Trophies
18.30 uur	Soep, sandwiches en salades verkrijgbaar (eveneens zacht geprijsd) Soup, sandwiches and salads on sale (same moderate prices)
20.30 uur	Disco Dance

DEELNEMENDE ELFTALLEN   TEILNEHMENDEN MANNSCHAFTEN   TEAMS COMPETING

DAMES/DAMEN/LADIES		HEREN/HERREN/MEN	
North Kildare Club	Eire	Newry Olympics	N.Ireland
Newton Ladies HC I & II	Wales	Mid Surrey H.C.TheSmugglers	England
Mid Surrey HC	England	Spencer Wanderers	England
Dunfermline Coll.of P.E.	Scotland	Marden Russets H.C.	England
H.C. Kameleon	Hilversum	H.C. Bonn	B.R. Deutschland
M.M.H.C. Voordaan	Maartensdijk	M.M.H.C. Voordaan	Maartensdijk
H.C. Hudito	Delft	H.C. Kameleon	Hilversum
Zandvoortse H.C. I & II	Zandvoort	H.C. Hudito	Delft
		Zandvoortse H.C,I & II	Zandvoort

WEDSTRIJDSCHEMA SPIELPLAN ORDER OF PLAY

	BULLY-OFF ANFANG AANVANG	PITCH I PLATZ I VELD I	PITCH II PLATZ II VELD II	PITCH III PLATZ III VELD III	PITCH IV PLATZ IV VELD IV	PITCH V PLATZ V VELD V
Zaterdag 10-4-'82	13.00 uur	A1 - A5	A2 - A3	B1 - B5	B2 - B3	A4 - B4
	13.45 uur	C1 - C5	C2 - C3	D1 - D5	D2 - D3	C4 - D4
Samstag 10-4-'82	14.30 uur	A2 - A5	A1 - A4	B2 - B5	B1 - B4	A3 - B3
	15.15 uur	C2 - C5	C1 - C4	D2 - D5	D1 - D4	C3 - D3
Saturday 10-4-'82	16.00 uur	B2 - B4	B3 - B5	A2 - A4	A3 - A5	A1 - B1
	16.45 uur	D2 - D4	D3 - D5	C2 - C4	C3 - C5	C1 - D1
Zondag 1ePaasdag 11-4-'82	13.00 uur	B1 - B3	B4 - B5	A1 - A3	A4 - A5	A2 - B2
	13.45 uur	D1 - D3	D4 - D5	C1 - C3	C4 - C5	C2 - D2
Oster- Sonntag 11-4-'82	14.30 uur	A3 - A4	B1 - B2	B3 - B4	A1 - A2	A5 - B5
	15.15 uur	C3 - C4	D1 - D2	D3 - D4	C1 - C2	C5 - D5
Easter- Sunday 11-4-'82	FINALES DAMES 16.00 uur	nrs I A - B	nrs II A - B	nrs III A - B	nrs IV A - B	nrs V A - B
	FINALES HEREN 17.00 uur	nrs I C - D	nrs II C - D	nrs III C - D	nrs IV C - D	nrs V C - D

INDELING POULES

DAMES/DAMEN/LADIES

POULE/SECTION A
1 Voordaan
2 Hudito
3 Dunfermline
4 Newton I
5 Zandvoort II

POULE/SECTION B
1 Zandvoort I
2 Kameleon
3 Newton II
4 Smugglers
5 North Kildare

HEREN/HERREN/MEN

POULE/SECTION C
1 Voordaan
2 Hudito
3 Zandvoort II
4 Spencer
5 Russets

POULE/SECTION D
1 Zandvoort I
2 Kameleon
3 Smugglers
4 Newry Olympics
5 Bonn

Bovenstaande nummering komt overeen met die in het wedstrijdschema

The above numbers correspond with those given in the order of play survey

TOURNOOI REGLEMENT   TOURNAMENT RULES

1. Wedstrijdduur is 2 x 20 minuten zonder rust
   Each game consists of 20 minutes each way without break

2. Er wordt centraal gefloten voor begin, wisselen speelhelft en einde wedstrijd.
   Indien een blessure daartoe aanleiding geeft, mag de scheidsrechter tot een maximum van 5 minuten bijtrekken.
   Start, half time and end of games will be indicated by the steward.
   If necessary- e.g. due to minor accidents- the referee may decide to prolong the game to a maximum of 5 minutes.

3. De puntentelling gaat als volgt:
   winst 6 punten, gelijkspel 3 punten, verlies 0 punten, voorts levert elke gemaakte goal 1 extra punt op tot een maximum van 3 punten.
   The points awarded shall be as follows:
   6 points for a win,
   3 points for a draw, losing 0 points
   1 bonus point for each goal scored, up to a maximum of 3 points

4. Ieder team moet 5 minuten voor de aanvangstijd gereed zijn.
   All teams should ensure that they are ready to start each game at least 5 minutes before the official starting time.

5. Als een ploeg meer dan 10 minuten te laat op het veld verschijnt verliest die ploeg de wedstrijd met 3-0.
   Any team not on the pitch ten minutes after the official starting time shall lose that game by 3-0

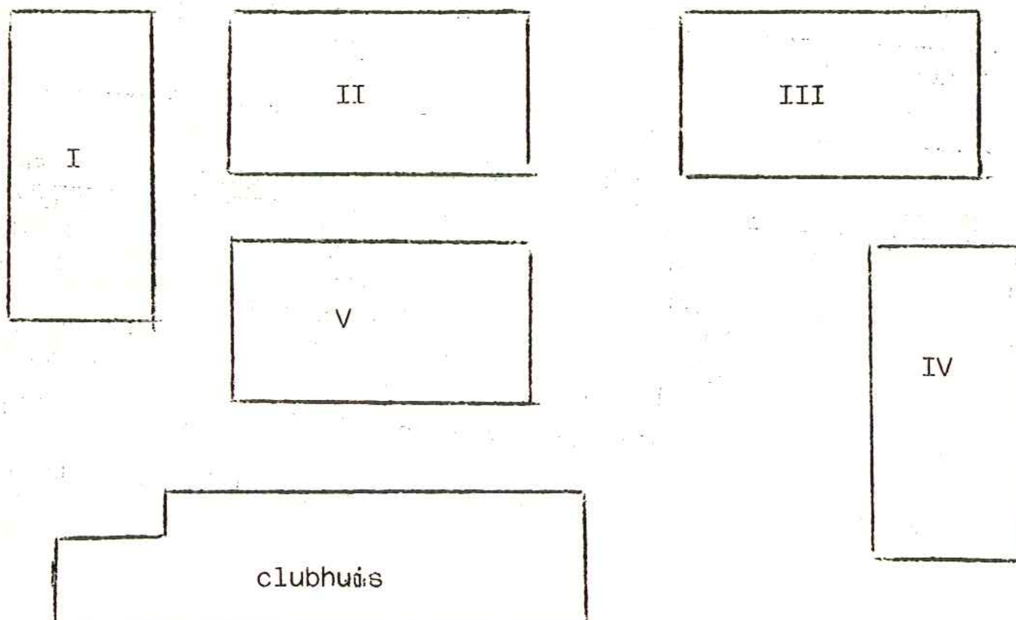
6. Indien 2 teams gelijk eindigen in de poules of in de finales wordt de winnaar bepaald door het nemen van strafballen.
   When two teams end equal in sections or in finals a penalty stroke competition shall take place

7. Protesten tegen scheidsrechters of wedstrijdleiding zijn niet toegestaan.
   Protests against any decision of referees or steward cannot be accepted.

Belangrijke tel. nrs   Important tel. nrs

Clubhouse	15767	President	15308
Beer supplier	020-211811	Feature secr.	13224
Police & accidents	14444	Steward	12362

Te gebruiken velden   Pitches in use



OPSTELLING PAASTOURNOOI

Zandvoort <u>heren 1</u> : A.Blom, P.Stuyfzand. D.Fens, H.de Jong, B.Eysvogel, H.Hilke,O.v.Ekeren,G.Sterrenburg,W.Jubels,W.Venekamp, R.Leffelaar.

Zandvoort <u>heren 2</u> : R.Roodhart,G.v.Leenders, J.W.Tuininga, D.Roodhart, T.Gatso,B.Goll,J.Steiner,J.Krot,R.v.Leeuwen, H.v.Pagee, E.Stalenhoef,O.Cliteur.

Zandvoort <u>dames 1</u> : H.Jansen, M.Lubberts, M.Verdonck,H.Koster, A.Eysvogel, Y.Ovaa,I.Lach de Berè, H.Warnaars,S.v.d.Brom, K.Meyer, K.v.d.Staak,S.Toenbreker.

Zandvoort <u>dames 2</u> : M.Paap, J.Gerritsma,A.Poelman,J.de Jong,F.Stalenhoef, R.Schaap,M.Fens,L.Mulder,M.Gerritsma,K.Toenbreker, M.v.Toorenburg,M.Eysvogel.

<u>TITANIC AND THE ICEBERGS</u>
Deze wonderlijke, fascinerende 2-mans band-show zal weer voor ons optreden op zaterdag 10 april, bij de feestavond van het Paastournooi.
U herinnert u hen van het lentefeest enige weken geleden.

MUSIC-THEATRE-DANCE-ROCK-COMMERCIAL-ENTERTAINMENT.

WAT ZIT ER IN HET VAT ...
Zaterdag 17 april : promotiewedstrijd : AMVJ - <u>dames 3</u> 14.00 uur
Zondag 18 april : nog zo één : Amsterdam 7 - <u>dames 3</u> 14.00 uur
Die dames 3 van ons wonnen op zaterdag 3 april met 1 - 0 van Amsterdam 7 !
Al deze gebeurens worden door bondsscheidsrechters geleid.

<u>De volgende Garnael</u>
Nummer 30 verschijnt op veler verzoek toch in de week vlak na Pasen.
Daarna zien we wel weer verder.
In nummer 30 : aspiranten en mini - tournooien,
competitie programma.

WEDSTRIJDUITSLAGEN 3/4 APRIL

Dames 3	-	Amsterdam 7	1 - 0	promotiewedstrijd !
HIC 1	-	Dames 1	2 - 0	toe nou, dames !
Leonidas 2	-	Dames 2	1 - 1	ze kunnen het toch !
Magnus 1	-	Heren 1	2 - 5	één en al jubel !
Shinty 2	-	Heren 2	1 - 6	om 11 uur klaar wakker !
Kraaien 4	-	Heren 4	2 - 2	de laatste klap ...!

HEREN 4
Reserveer 30 april : Halfonderbondstournooi bij HURLEY
Begin 09.30 uur
Aanvoerder Coert Polman, tel. 17218.

BARDIENSTEN VOOR HET INTERNATIONALE PAASTOERNOOI

Zaterdag 10 april

10.00 - 12.30	Kas :	Annemieke Bijlsma
	Bar :	Jennefer Plantinga, Sonja Scheffer Tineke en Herman Sikkens.
12.30 - 15.00	Kas :	Tineke v.d.Bergen
	Bar :	Marijke Fencher, Yvonne v.d.Kam Bamby Bossink, Henny Klein
15.00 - 18.00	Kas :	Renée Hennis
	Bar :	Madeleine v.d.Brom, Ieneke de Bruyn Gerda en Paul Citroen
18.00 tot einde	Kas :	G.Wanna
	Bar :	Heren 1 en Evenementen commissie

Algehele leiding fam. Wanna,Cliteur en Balledux

Zondag 11 april

9.00 - 10.00		Dames 1 en 2 broodjes smeren
10.00 - 12.30	Kas :	Lesley v.Leeuwen
	Bar :	Joke v.Deursen, Els Acda, Irene Snijders, Suze v.Leeuwen
12.30 - 15.00	Kas :	Myrna Polman
	Bar :	Loeki Toorenent, Trudy v.d.Linden Sandra v.Vessem, Tineke en Herman Sikkens
15.00 - 18.00	Kas :	Sylvia Landman
	Bar :	Rob Landman, Yvonne Swart, Rob Swart, Gerda en Paul Citroen
18.00 tot einde	Kas :	G.Wanna
	Bar :	Heren 2 en Evenementen commissie

Algehele leiding fam. Wanna, Cliteur en Balledux

Paul Citroen Tijdens zijn Nachtdienstje beschreef aldus:
KRAAIEN 4 - HEREN 4 2 - 2 (rust 2 - 0 !).

Waarom niet eens een verslag van Heren 4, een team van gelouterde mannen die gezien hun leeftijd reeds voor het grootste deel in aanmerking komen (2 waren het reeds) voor een bevordering naar de veteranen, maar niet op hun wilskracht, vasthoudendheid verbetenheid, zich vochten naar een vierde plaats in een competitie, waarbij de tegenstanders jonge knapen en vooral grote, die je aan het begin van een wedstrijd bij het handje schudden, kon horen denken, die ouwe lullen pakken we in "(met uitzondering van Alliance, dat waren zelf ouwe ...., die dat dus niet dachten maar gewoon deden). Ook bij Kraaien was de jeugd rijk vertegenwoordigd en na in een poging ze vanaf de opslag meteen af te bluffen, wat bijna lukte, begon onze verdediging te steunen en te kraken in z'n voegen, onder de goed uitgevoerde aanvallen van Kraaien en voordat de aanhang zich langs de lijn genesteld had zat er al een in. Wakker worden beet de voorhoede toe, kop ... dicht sneerde de achterhoede terug, de middenlinie voelde zich niet aangesproken en zweeg daarom berustend. Zwoegend en zwetend werd er verder geknokt onder erbarmelijke arbitrage, die korte tijd later een strafbal weggaf aan Kraaien, die door Mark notabene met z'n blote hand uit het doel geslagen werd. Toch zou Kraaien even voor rust op 2 - 0 komen, alom onvrede, hetgeen zich toespitste tot ene rel, nadat Paul v/d Fange niet alleen met z'n mond maar ook met z'n handen in de clinch was geraakt met een tegenstander, die nauwelijks geraakt zich theatraal ter aarde stortte. Oorzaak een omhoog geketste bal, die de tegenpartij een tand kostte. Even leek het of Paul voor z'n verdere leven geschorst werd, het vonnis werd uiteindelijk,door tussenkomst van wijze mannen omgezet in een waarschuwing voor beide opponenten. Rust !
Een tactische preek een onzer bleef achterwege, waarschijnlijk beseffend en berustend dat we toch niet anders konden.
Maar ziet de " youngsters " begonnen vermoeid te raken en Zandvoort begon zich kansen te creëren, je voelde dat het ging gebeuren: aldus geschiedde het via een strafbal, die uiteraard door Jan van den Bergen beheerst maar hard in het net gejaagd werd. Geen tijd te verliezen, werken en drukken, terloops verbrijzelde ondergetekende de stick van een tegenstander onder het motto het doel heiligt de middelen. Even later kon Rob Hamann bij een doel worsteling raak knallen 2 - 2. (noot redactie : precies andersom die goals !).
Kraaien probeerde nog even te vlammen, maar ook dat vuur werd door Zandvoort deskundig geblust.
Daar bleef het bij, Aanhang blij, Punt erbij.

Paul Citroen.

Niet uit uw vel springen, a.u.b.!

Laat een leverancier u met een sof zitten? Wil iemand z'n schuld niet betalen? Wordt u zonder duidelijke reden ontslagen? Spring dan niet uit uw vel, maar haal er rechtskundige hulp bij! Dat is simpel en niet duur, als u een 'Abonnement op Rechtshulp' van Delta Lloyd heeft. U bent dan verzekerd van de hulp van juridische en andere deskundigen van Interjura NV, bij tal van problemen. De kosten van die hulp zitten al in het 'abonnementsgeld' begrepen. En 't maakt geen verschil of het nu om een eenvoudig of een ingewikkeld geval gaat. Zo vertellen wij u graag op welke gebieden de dekking van onze polis uitvoeriger is dan de zo vaak genoemde 'gratis hulp' (die geldt maar voor 'n bepaalde groep zoals u weet), informeren u over wat u misschien nog meer wilt weten en maken alles snel voor u rond. Belt u ons even voor een afspraak.



Heeft ú al een 'Abonnement op Rechtshulp' van Delta Lloyd?

ASSURANTIEKANTOOR POLAK

verzekeringen-hypotheken-financieringen

Helmlaan 26 2015 LE Haarlem tel: 023-24 81 91

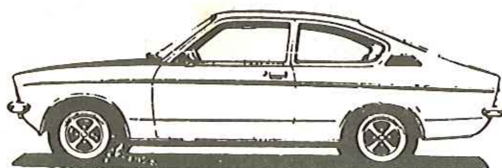
Van Lent's

AUTOBEDRIJVEN

Official General Motors dealer van

OPEL - VAUXHALL

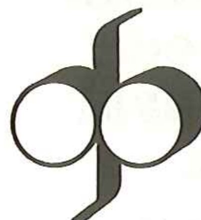
CHEVROLET - BUICK - BEDFORD



Showroom en werkplaats :

Kamerlingh Onnesstraat 15, Zandvoort-Noord

Telefoon 02507 - 153 46



Familie- en Handelsdrukwerk

Drukkerij van Petegem b.v.

KERKPAD 6 — TELEFOON 02507 - 127 93

POSTBUS 54 — 2040 AB ZANDVOORT

INTERIEURVERZORGING

Fa. L. Balledux & Zonen

Complete woning-inrichting

Behangerij - Stoffeerderij - Beddenmakerij



Meubelen
Bedden
Ledikanten
Dekens
Gordijnen
Tapijten
Cocosartikelen
Linoleums
Kamerbreed-tapijten
o.a. Bergloss en Hatéma
LUXAFLEX ZONWERING

Ploegstoffen

★

VOOR MEUBELEN EIGEN TOONZALEN

ZAAK: HALTESTRAAT 27 - 29, tel.12596, Zandvoort

Matthijs Molenaarstraat 6, telefoon 137 59

Dr. Jac. P. Thijsseweg 14, telefoon 140 15

Voor al uw ijzerwaren, gereedschappen, verfwaren en elektrotechnisch installatie materiaal

naar

N.V. IJzerhandel „ZANDVOORT"

SWALUëSTRAAT 9 - TELEFOON 12418 - ZANDVOORT